



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 17.3.2005
KOM(2005) 93 lopullinen

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

yhteisön kannasta luonnokseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen nojalla perustetun sekakomitean päätökseksi

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimus henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tuli voimaan 1. kesäkuuta 2002. Sopimuksen liitteessä II määrätään sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta.

Sopimuksen 14 ja 18 artiklan mukaan henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevä EU:n ja Sveitsin sekakomitea tekee päätöksiä sopimuksen liitteen II muuttamisesta. Seitsemän sopimuksen tekemisestä Sveitsin valaliiton kanssa 4. huhtikuuta 2002 tehdyn neuvoston ja, tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen osalta, komission päätöksen 2002/309/EY, Euratom, 2 artiklassa säädetään, että neuvosto vahvistaa komission ehdotuksesta yhteisön kannan tällaisiin sekakomitean päätöksiin.

Sopimuksen olisi katettava koko asiaa koskeva yhteisön lainsäädäntö ja kaikki hallintotoimikunnan päätökset, jotta voidaan varmistaa, että yhteisön lainsäädäntöä sovelletaan johdonmukaisesti ja moitteetta, ja välttää hallinnolliset ja mahdollisesti oikeudelliset ongelmat. Sen vuoksi on saatettava sopimuksen liite II ajan tasalle ja huolehdittava, että siinä viitataan niihin asetuksiin (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 muuttaviin asetuksiin, jotka ovat tulleet voimaan sen jälkeen, kun sopimuksen liitettä II viimeksi muutettiin sekakomitean päätöksellä N:o 2/2003. Lisäksi on viitattava tällä välin tehtyihin hallintotoimikunnan päätöksiin, joihin lukeutuvat mm. eurooppalaisesta sairaanhoitokortista tehdyt kolme päätöstä. Sopimuksen liitettä II on lisäksi täydennettävä ja ajantasaistettava kansallisen tason muutosten ottamiseksi huomioon.

Tästä syystä neuvostoa pyydetään hyväksymään yhteinen kanta luonnokseen henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän EU:n ja Sveitsin sekakomitean päätökseksi N:o .../..., jonka aiheena on sopimuksen liitteen II muuttaminen sopimuksen voimaantulon jälkeen.

Sopimuksen liitteeseen II olisi tehtävä seuraavat muutokset:

Muutosasetuksessa (EY) N:o 631/2004 yhdenmukaistetaan sairauden ja äitiyden perusteella myönnettäviä luontoisetuuksia koskevat oikeudet ja yksinkertaistetaan niihin sovellettavia menettelyjä. Asetus tuli voimaan 1. kesäkuuta 2004 eli se on tuorempi kuin sekakomitean päätös 2/2003, jolla sopimusta viimeksi muutettiin.

Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteeseen VI tehdyt mukautukset koskevat erityisesti mahdollisuutta hakea vapautusta Sveitsin pakollisesta sairausvakuutusjärjestelmästä. Tällaista mahdollisuutta ei ole sisällytetty kyseiseen asetukseen.

Portugalin hallitus haluaa antaa Sveitsistä eläkettä saaville, Portugalissa asuville eläkkeensaajille henkilökohtaisen oikeuden hakea vapautusta Sveitsin pakollisesta sairausvakuutusjärjestelmästä ja kuulua sen sijaan Portugalin julkisen sairausvakuutuksen piiriin.

Ranskan hallitus on toivonut, että Ranskassa asuva henkilö, joka on vakuutettu Sveitsin sairausvakuutusjärjestelmässä, vaikka hänellä on mahdollisuus pyytää siitä vapautusta ja siirtyä Ranskan sairausvakuutuksen piiriin, olisi oikeutettu saamaan terveydenhoitoa Ranskan lisäksi myös Sveitsissä.

Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteeseen VIII olisi tehtävä Sveitsiä koskeva merkintä, jossa todetaan, ettei Sveitsissä ole käytössä järjestelmää, josta myönnetään pelkästään perheetuuksia taikka täydentäviä tai erityisetuksia orvoille.

Asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteessä 2 olisi mainittava Saksan toimivaltainen laitos ja yhteyselin, jotka vastaavat ruumiillisen työn tekijöiden eläkevakuutuksista suhteissa Sveitsiin.

Muutosten oikeudelliset vaikutukset

Sopimuksen 18 artiklan mukaan liitteen II muutokset, joista sekakomitea tekee päätöksen, voivat tulla voimaan välittömästi päätöksen tekemisen jälkeen.

Sopimuksen kattamien henkilöiden edun nimissä katsotaan viittauksen muutosasetukseen (EY) N:o 631/2004 olevan voimassa asetuksen voimaantulosta eli 1. päivästä kesäkuuta 2004. Yleisesti ottaen sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisen monisyinen ja tekninen luonne edellyttää yhteisiä ja johdonmukaisia yhteensovittamissäännöksiä sekä tehokasta ja yhdenmukaista koordinoitua. Asetuksella (EY) N:o 631/2004 helpotetaan eurooppalaisen sairaanhoitokortin käyttöönottoa yhdenmukaistamalla sairaanhoidon saamista koskevat oikeudet ja yksinkertaistamalla siihen liittyviä menettelyjä. Kun sitä sovelletaan sen voimaantulopäivästä, vältetään tilanne, jossa sovellettaisiin samanaikaisesti erilaisia koordinoituisäännöksiä. Kirjava tilanne lisäisi hallinnollisia tehtäviä ja viivästyttäisi päätöksiä ja olisi lisäksi haitaksi asianomaisille henkilöille, kun suhteissa Sveitsiin sovellettaisiin sairaanhoidon osalta toisistaan poikkeavia oikeuksia ja menettelyjä.

Säännöksiä, joilla oikeus hakea vapautusta Sveitsin pakollisesta sairausvakuutusjärjestelmästä ulotetaan koskemaan Portugalissa asuvia eläkkeensaajia, sovelletaan 1. kesäkuuta 2004 lähtien, sillä ne koskevat asianosaisten etua ja niitä on jo sovellettu kyseisestä päivämäärästä lukien Sveitsin ja Portugalin kahdenvälisen sopimuksen nojalla. Myös Ranskan esittämä pyyntö koskee asianosaisten etua, ja menettelyä on sovellettu 1. tammikuuta 2004 lähtien, joten myös tätä muutosta olisi sovellettava tuosta päivästä.

Neuvostoa pyydetään hyväksymään liitteenä oleva ehdotus henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän EU:n ja Sveitsin sekakomitean päätökseksi.

NEUVOSTON PÄÄTÖS

yhteisön kannasta luonnokseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen nojalla perustetun sekakomitean päätökseksi

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon seitsemän sopimuksen tekemisestä Sveitsin valaliiton kanssa 4 päivänä huhtikuuta 2002 tehdyn neuvoston ja, tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen osalta, komission päätöksen 2002/309/EY, Euratom¹ ja erityisesti sen 2 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen²

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimus henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta (jäljempänä 'sopimus') tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.
- (2) Sopimuksen 14 ja 18 artiklan mukaan henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevä EU:n ja Sveitsin sekakomitea voi tehdä päätöksiä sopimuksen sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista koskevan liitteen II muuttamisesta.
- (3) Yhteisön lainsäädännön johdonmukaisen ja moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi sekä hallinnollisten ja mahdollisten oikeudellisten ongelmien välttämiseksi sopimuksen liitettä II on muutettava sisällyttämällä siihen yhteisön lainsäädäntö, joka on tullut voimaan sen jälkeen, kun sopimuksen liitettä II viimeksi muutettiin henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän EU:n ja Sveitsin sekakomitean 15 päivänä heinäkuuta 2003 tekemällä päätöksellä N:o 2/2003, ja johon sopimuksessa ei tällä hetkellä viitata.
- (4) Kansallisella tasolla tapahtuneiden muutosten vuoksi sopimuksen liitettä II on täydennettävä ja ajantasaistettava.
- (5) Sopimuksen liitettä II on muutettava siten, että siinä otetaan huomioon ne siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan päätökset, jotka on tehty sen jälkeen, kun liitettä viimeksi muutettiin henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän

¹ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 1.

² EUVL C [...], [...], s. [...].

EU:n ja Sveitsin sekakomitean 15 päivänä heinäkuuta 2003 tekemällä päätöksellä N:o 2/2003, ja joihin sopimuksessa ei tällä hetkellä viitata.

(6) Yhteisön olisi nyt hyväksyttävä kantansa sekakomitean päätökseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen 14 artiklan nojalla perustetussa sekakomiteassa vahvistettava yhteisön kanta perustuu tämän päätöksen liitteenä olevaan luonnokseen sekakomitean päätökseksi.

Tehty Brysselissä päivänä kuuta.

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

Luonnos:

henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän EU:n ja Sveitsin sekakomitean päätös Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen liitteen II (sosiaaliturva) muuttamisesta

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta ja erityisesti sen 14 ja 18 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimus henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta (jäljempänä 'sopimus') allekirjoitettiin 21 päivänä kesäkuuta 1999 ja tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.
- (2) Sopimuksen liitteessä II, sellaisena kuin se on muutettuna 15 päivänä heinäkuuta 2003 tehdyllä henkilöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevän EU:n ja Sveitsin sekakomitean päätöksellä N:o 2/2003, viitataan erityisesti neuvoston asetukseen (ETY) N:o 1408/71³ ja (ETY) N:o 574/72,⁴ sellaisina kuin ne on saatettu ajan tasalle asetuksella (EY) N:o 118/97⁵ ja myöhemmillä muuttavilla asetuksilla, kuten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1386/2001⁶ ja komission asetuksella (EY) N:o 410/2002.⁷
- (3) Asetuksia (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 on muutettu kahdesti EU:n ja Sveitsin sekakomitean 15 päivänä heinäkuuta 2003 tekemän päätöksen 2/2003 jälkeen. Muutossäädökset eli 17 päivänä lokakuuta 2003 annettu komission asetusta (EY) N:o 1851/2003⁸ ja 31 päivänä maaliskuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 631/2004⁹ olisi siksi nyt sisällytettävä asetukseen, tarkemmin sen liitteeseen II.
- (4) Mahdollisuus hakea vapautusta Sveitsin pakollisesta sairausvakuutusjärjestelmästä olisi annettava Sveitsistä eläkettä saaville, Portugalissa asuville eläkkeensaajille, koska Portugalin sairausvakuutus kattaa heidät.
- (5) Ranskassa asuvien henkilöiden, jotka on vakuutettu Sveitsin sairausvakuutusjärjestelmässä huolimatta mahdollisuudesta pyytää siitä vapautusta, olisi voitava saada terveydenhoitoa Ranskassa ja Sveitsissä.

³ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁴ EYVL L 74, 27.3.1972.

⁵ EYVL L 28, 30.1.1997, s. 1.

⁶ EYVL L 187, 10.7.2001, s. 1.

⁷ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 17.

⁸ EUVL L 271, 22.10.2003, s. 3.

⁹ EUVL L 100, 6.4.2004, s. 1.

- (6) Sopimuksessa olisi todettava, ettei Sveitsissä ole käytössä järjestelmää, josta myönnetään pelkästään perhe-etuuksia taikka täydentäviä tai erityisetuksia orvoille.
- (7) Liitettä II olisi muutettava siten, että siinä mainitaan Saksan toimivaltainen laitos ja yhteyselin, jotka vastaavat eläkevakuutuksista suhteissa Sveitsiin.
- (8) Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisen monisyinen ja tekninen luonne edellyttää, että sopimuspuolet soveltavat alueellaan yhteisiä ja johdonmukaisia yhteensovittamissäännöksiä sekä toteuttavat tehokkaita ja yhdenmukaisia koordinoitintoimia.
- (9) On sopimuksen piiriin kuuluvien henkilöiden edun mukaista, että sopimuspuolet poistavat kaikki yhteensovittamissäännösten erilaisuudesta johtuvat haittavaikutukset tai ainakin rajoittavat niitä ajallisesti.
- (10) Liitteeseen II tehtäviä muutoksia, joilla lisätään viittaus asetukseen (EY) N:o 631/2004 tai jotka koskevat mahdollisuutta antaa Portugalissa asuville eläkkeensaajille vapautus Sveitsin pakollisesta sairausvakuutusjärjestelmästä, olisi sovellettava 1 päivästä heinäkuuta 2004 ja muutoksia, jotka koskevat Ranskassa asuvien henkilöiden mahdollisuutta saada terveydenhoitoa Sveitsissä, 1 päivästä tammikuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liitettä II tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona sekakomitea hyväksyy sen.

Tämän päätöksen säännöstä, jolla lisätään viittaus asetukseen (EY) N:o 631/2004, ja säännöstä, joka koskee sopimuksen liitteessä II olevan 3 kohdan b alakohtaa ja jolla ulotetaan mahdollisuus saada vapautus Sveitsin pakollisesta sairausvakuutusjärjestelmästä Portugalissa asuviin eläkkeensaajiin, sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2004. Tämän päätöksen säännöksiä, jotka koskevat 4 kohtaa ja joilla myönnetään Ranskassa asuville henkilöille, jotka on vakuutettu Sveitsin sairausvakuutusjärjestelmässä, oikeus saada terveydenhoitoa Sveitsissä, sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä päivänä kuuta.

*Sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
Sihteerit*

Liite

Muutetaan henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen liite II seuraavasti:

- (1) Lisätään otsikon ”A osa: säädökset joihin viitataan” 1 kohdassa ”Asetus (ETY) N:o 1408/71” olevan kohdan ”301 R 1386: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1386/2001 ...” jälkeen seuraava teksti:

”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 631/2004, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2004, sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta oikeuksien yhdenmukaistamisen ja menettelyiden yksinkertaistamisen osalta (EUVL L 100, 6.4.2004, s. 1).”

- (2) Muutetaan sopimuksen liitteessä II olevan A osan 1 kohdassa oleva otsikkokohta ”Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskevat seuraavat mukautukset” seuraavasti:

- a) Lisätään liitettä VI koskevassa o alakohdassa olevan 3 kohdan b alakohtaan sanan ”Suomi” jälkeen seuraava:

”sekä a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen henkilöiden osalta Portugali.”

- b) Lisätään liitettä VI koskevassa o alakohdassa olevaan 4 kohtaan sanan ”Belgiassa,” jälkeen sana ”Ranskassa”.

- c) Lisätään VII liitettä koskevan p alakohdan jälkeen uusi q alakohta seuraavasti:

”q) täydennetään liitettä VIII seuraavasti:

Sveitsi

Ei mitään”

- (3) Lisätään otsikon ”A osa: Säädökset, joihin viitataan” 2 kohdassa ”Asetus (ETY) N:o 574/72” tekstikohdan ”302 R 410: Komission asetus (EY) N:o 410/2002 ...” jälkeen seuraava teksti:

”Komission asetus (EY) N:o 1851/2003, annettu 17 päivänä lokakuuta 2003, sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta (EUVL L 271, 22.10.2003, s. 3).

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 631/2004, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2004, sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen

(ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta oikeuksien yhdenmukaistamisen ja menettelyiden yksinkertaistamisen osalta (EUVL L 100, 6.4.2004, s. 1).”

(4) Muutetaan sopimuksen liitteessä II olevan A osan 2 kohdassa oleva otsikkokohta ”Tätä sopimusta sovellettaessa asetusta koskevat seuraavat mukautukset” seuraavasti:

a) Lisätään liitettä 2 koskevaan b alakohtaan ennen kohtaa ”Sveitsi” seuraava kohta:

”C. SAKSA

(1) Täydennetään 2 kohdassa ”Ruumiillisen työn tekijöiden, toimihenkilöiden ja kaivostyöntekijöiden eläkevakuutus” olevan a alakohdan i alakohdan ensimmäistä virkettä seuraavasti:

- jos asianomainen henkilö asuu Sveitsissä tai on Sveitsin kansalainen ja asuu muun valtion kuin jäsenvaltion alueella:

Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Baden-Württembergin alueellinen vakuutustoimisto), Karlsruhe”.

(2) Täydennetään 2 kohdassa ”Ruumiillisen työn tekijöiden, toimihenkilöiden ja kaivostyöntekijöiden eläkevakuutus” olevan b alakohdan i alakohdan ensimmäistä virkettä seuraavasti:

- jos viimeinen toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukainen maksu on suoritettu Sveitsin eläkevakuutuslaitokselle:

Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Baden-Württembergin alueellinen vakuutustoimisto), Karlsruhe”.

b) Lisätään liitettä 3 koskevaan c alakohtaan ennen kohtaa ”Sveitsi” seuraava kohta:

”C. SAKSA

Täydennetään 3 kohdassa ”Eläkevakuutus” olevaa a alakohtaa seuraavasti: asioissa Sveitsin kanssa:

Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (Baden-Württembergin alueellinen vakuutustoimisto), Karlsruhe”.

c) Lisätään liitettä 4 koskevaan d alakohtaan ennen kohtaa ”Sveitsi” seuraava kohta:

”C. SAKSA

Täydennetään 3 kohdassa ”Eläkevakuutus” olevaa b alakohtaa seuraavasti: asioissa Sveitsin kanssa:

(5) Muutetaan liitteessä II oleva B osa seuraavasti:

- a) Poistetaan kohdat 4.19, 4.32, 4.48 ja 4.68.
- b) Lisätään kohdan 4.68 jälkeen seuraavat uudet kohdat:

”4.69: Päätös N:o 184, tehty 10 päivänä joulukuuta 2001, neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 201–E 207, E 210, E 213 ja E 215) (EYVL L 304, 6.11.2002, s. 1).

4.70: Päätös N:o 185, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002, 7 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn päätöksen N:o 153 (lomake E 108) ja 11 päivänä kesäkuuta 1998 tehdyn päätöksen N:o 170 (21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 artiklan 4 kohdassa ja 95 artiklan 4 kohdassa säädettyjen luetteloiden laatiminen) muuttamisesta (EUVL L 55, 1.3.2003, s. 74)

4.71: Päätös N:o 186, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002, neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 (E 101) soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (EUVL L 55, 1.3.2003, s. 80)

4.72: Päätös N:o 187, tehty 27 päivänä kesäkuuta 2002, neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 111 ja E 111 B) (EUVL L 93, 10.4.2003, s. 40).

4.73: Päätös N:o 188, tehty 10 päivänä joulukuuta 2002, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 210 ja E 211) (EUVL L 112, 6.5.2003, s. 12)

4.74: Päätös N:o 189, tehty 18 päivänä kesäkuuta 2003, neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavien lomakkeiden korvaamisesta eurooppalaisella sairaanhoidonkortilla hoidon saamiseksi oleskeltaessa tilapäisesti muussa jäsenvaltiossa kuin toimivaltaisessa valtiossa tai asuinvaltiossa (EUVL L 276, 27.10.2003, s. 1)

4.75: Päätös N:o 190, tehty 18 päivänä kesäkuuta 2003, eurooppalaisen sairaanhoidonkortin teknisistä ominaisuuksista (EUVL L 276, 27.10.2003, s. 4)

4.76: Päätös N:o 191, tehty 18 päivänä kesäkuuta 2003, lomakkeiden E 111 ja E 111 B korvaamisesta eurooppalaisella sairaanhoidonkortilla (EUVL L 276, 27.10.2003, s. 19)

4.77: Päätös N:o 192, tehty 29 päivänä lokakuuta 2003, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 50 artiklan 1 kohdan b alakohdan soveltamista koskevista edellytyksistä (EUVL L 104, 8.4.2004, s. 114)

Tätä sopimusta sovellettaessa päätöstä koskevat seuraavat mukautukset:

Lisätään 2.4 kohtaan seuraava:

Sveitsi

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra.

4.78: Päätös N:o 193, tehty 29 päivänä lokakuuta 2003, eläkehakemusten käsittelystä (EUVL L 104, 8.4.2004, s. 123)

4.79: Päätös N:o 194, tehty 17 päivänä joulukuuta 2003, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan yhdenmukaisesta soveltamisesta oleskelujäsenvaltiossa (EUVL L 104, 8.4.2004, s. 127)

4.80: Päätös N:o 195, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan yhdenmukaisesta soveltamisesta raskauteen ja synnytykseen liittyvässä sairaanhoidossa (EUVL L 160, 30.4.2004, s. 134)

4.81: Päätös N:o 196, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, 22 artiklan 1 a kohdan soveltamisesta (EUVL L 160, 30.4.2004, s. 136).

4.82: Päätös N:o 197, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, päätöksen N:o 191 5 artiklan mukaisista eurooppalaisen sairaanhoitokortin käyttöönottoa koskevista siirtymäkausista

4.83: Päätös N:o 198, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavien lomakemallien korvaamisesta ja poistamisesta (E 110, E 111, E 111 B, E 113, E 114, E 119, E 128 ja E 128 B)”

- (6) Lisätään C osaan ”Säädökset, joihin sopimuspuolten on kiinnitettävä huomiota” kohdan 6.4 jälkeen seuraava uusi kohta:

”6.5: Suositus N:o 23, annettu 29 päivänä lokakuuta 2003, eläkehakemusten käsittelystä (EUVL L 104, 8.4.2004, s. 125).”